



Čitanje ne poznaje granice
Branje ne pozna meja



6. marec 2026

Narodna in univerzitetna knjižnica v Zagrebu

2. STROKOVNO SREČANJE BRANJE NE POZNA MEJA

OTROŠKA KNJIŽEVNOST V PREVODU: SODELOVANJE, KULTURA, RAZUMEVANJE

PROGRAM

od 8:30 Registracija udeležencev

9:30 – 10:30 Ogled Narodna in univerzitetna knjižnica

Vedrana Kovač Vrana, Orednja knjižnica Slovencev v Republiki Hrvaški in Vera Jačimović, Knjižnica Mirana Jarca Novo mesto: Čezmejno sodelovanje novomeške in karlovške knjižnice za otroke in mladino, video predstavitev

Leonida Babič, Osnovna šola Starše, Mirjana Čubaković, Osnovna šola Budaševo–Topolovac–Gušće: Predstavitev projekta Čitanje ne poznaje granice – Branje ne pozna meja, video predstavitev

Razstava izdelkov, nastalih ob izvajanju projekta Branje ne pozna meja

10:00 – 11:00 *Pst, prevajam ...*, instalacija v živo, Društvo hrvaških književnih prevajalcev

11:00 Odprtje srečanja

11:10 Pozdravni govor

dr. sc. Kristina Romić, v imenu generalne direktorice Narodne in univerzitetne knjižnice v Zagrebu

Damjana Vovk, predsednica Zveze bibliotekarskih društev Slovenije

dr. sc. Snježana Husić, predsednica Društva hrvaških književnih prevajalcev

Romana Fekonja, svetovalka za šolske knjižnice, Zavod za šolstvo Republike Slovenije

Nj. Eksc. Gašper Dovžan, veleposlanik Republike Slovenije v Zagrebu

Maja Zrnčić, v imenu ministrice za kulturo in medije, vodja Službe za razvoj občinstev in vodja programa Rojeni za branje

Jasenka Pleško, predsednica Hrvaškega knjižničarskega društva

11:30 Nastop učencev

Branje ne pozna meja, film Filmske skupine ZAG OŠ Marije Jurić Zagorke iz Zagreba

O vodnarju, slovensko narodno pravljico pripovedujejo učenci 4. razreda OŠ Marije Jurić Zagorke iz

Zagreba: David Lakić, Laura Mlinarić, Fran Petković in Dora Šubr

Gora molči, skrivnost čaka – od daleč prihajata Oskar in Kekec, dramsko igro izvajajo učenci OŠ

Budaševo–Topolovac–Gušće: Tamara Vidović in Niko Deronjić

Kekčeva pesem, poje Maša Palić, učenka OŠ Marije Jurić Zagorke iz Zagreba

Prijatelj, pesem Saše Vegri interpretira Allena Radić, učenka OŠ Budaševo–Topolovac–Gušće

11:45 – 12:15 prof. dr. sc. Anita Peti–Stantić: *Zakaj in kako brati sosede že od malih nog?*

12:15 – 12:45 Ela Varošaneč Krsnik: *Za knjige in otroke: samo naravno, prosim. Zakaj je človeški prevod nenadomestljiv pri oblikovanju otroškega jezikovnega sveta?*

12:45 – 14:00 Odmor za kosilo

14:00 – 15:30 *Ko književnost ne pozna meja: prevajanje otroške književnosti z več perspektiv*, panelna razprava

moderatorica: dr. sc. Anda Bukvić Pažin, višja lektorica

udeleženci:

Mirjana Bračko

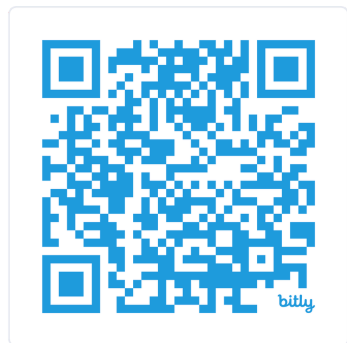
mr. sc. Krešimir Krnic

Andrej Rozman Roza

Damijan Šinigoj

Jasminka Tihi–Stepanić

15:30 – 16:00 Zaključek srečanja



Čitanje ne poznaje granice

WORD

ČITANJE BRANJE LA LETTURA READING NE
POZNAJE NE POZNA NON CONOSCE KNOWS
NO GRANICE MEJA CONFINI BORDERS



GLAVNI ORGANIZATOR

Hrvatsko knjižničarsko društvo
Sekcija za šolske knjižnice

ORGANIZATOR

Zveza bibliotekarskih društev Slovenije
Sekcija za šolske knjižnice

SOORGANIZATORJI

Narodna in univerzitetna knjižnica v Zagrebu
Društvo hrvaških književnih prevajalcev
Društvo slovenskih književnih prevajalcev

SPONZORJI



NACIONALNA
I SVEUČILIŠNA
KNJIŽNICA
U ZAGREBU



DHKP
Društvo hrvatskih
književnih prevodilaca



školska knjiga